

Est

Chapter 8

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
ฮามาน ^{בית}บ้าน-ของ ^{את}(เครื่องหมาย) ^{המלכה}พระราชินี ^{ראש}แก่-เอสเธอร์ ^{אשר}อาหฺสุเอริส ^{המלכה}กษัตริย์ ^{נרד}ทรง-Us-ทาน ^{אשר}นั้น ^{ביום}ใน-วัน
[H2001](#) [H0853](#) [H4436](#) [H0635](#) [H0325](#) [H4428](#) [H5414](#) [H1931](#) [H3117](#)

^{כי}เพราะ-ว่า ^{המלכה}กษัตริย์ ^{לפני}ต่อ-พระพักตร์ ^{בא}เข้า-มา ^{ומורדכי}และ-มอร์ดคัย ^(היה)ชาว-ยิว ^{היה}— ^{צרה}ผู้-เป็น-ศัตรู-ของ

^לแก่-นาง ^{הוא}เขา-เป็น ^{מה}อะไร ^{אשר}เอสเธอร์ ^{היה}เอสเธอร์-ได้-บอก
[H1931](#) [H4100](#) [H0635](#) [H5046](#)

ในวันนั้นกษัตริย์อาหฺสุเอริสพระราชทานวงศํวณของฮามานศัตรูของพวกยิวแก่พระราชินีเอสเธอร์ และมอร์ดคัยก็เข้าเฝ้ากษัตริย์ เพราะพระนางเอสเธอร์ได้ถูกลงโทษว่าเป็นอะไรกับพระนาง

2
^{ממנה}จาก-ฮามาน ^{העבירה}ทรง-เอา-คืน ^שซึ่ง ^{טבעת}แหวน-ตรา-ของ-พระองค์ ^{את}(เครื่องหมาย) ^{המלכה}กษัตริย์ ^{וגם}แล้ว-ถอด

3
[—] ^{המלכה}ฮามาน ^{בית}บ้าน-ของ ^{על}เหนือ ^{ומורדכי}มอร์ดคัย ^{את}(เครื่องหมาย) ^{אשר}เอสเธอร์ ^{עם}แล้ว-ตั้ง ^{ומורדכי}แก่-มอร์ดคัย ^{וגם}แล้ว-ประทาน-มัน

และกษัตริย์ทรงถอดแหวนตราของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงเอามาจากฮามาน และพระราชทานแหวนตรานั้นแก่มอร์ดคัย และพระนางเอสเธอร์ทรงตั้งมอร์ดคัยให้อยู่เหนือวงศํวณของฮามาน

3
^{ורדכי}พระบาท-ของ-พระองค์ ^{לפני}ที่-เบื้อง-พระบาท ^{ול}แล้ว-ซบ-ลง ^{המלכה}กษัตริย์ ^{לפני}ต่อ-พระพักตร์ ^{ול}แล้ว-ทูล ^{אשר}เอสเธอร์ ^{ועוד}แล้ว-เพิ่มเติม

^{אנשי}ชาว-อาคัก ^{המלכה}ฮามาน ^{רעה}ความ-ชั่ว-ของ ^{את}(เครื่องหมาย) ^{להעבירה}ให้-ยกละเลิก ^{לו}ต่อ-พระองค์ ^{וגם}แล้ว-วังวอน ^{אשר}แล้ว-ร้องไห้
[H0091](#) [H2001](#) [H0853](#) [H1058](#)

^(היה)ชาว-ยิว ^{על}ต่อ ^{שב}เขา-วาง-แผน ^שซึ่ง ^{תבשר}แผนการ-ของ-เขา ^{את}และ-(เครื่องหมาย)

และพระนางเอสเธอร์กราบทูลต่อพระพักตร์กษัตริย์อีก และกราบลงที่พระบาทของพระองค์และวังวอนพระองค์ด้วยน้ำพระเนตรไหล ขอให้แผนการร้ายของฮามาน คนอาคัก และการปองร้ายของท่านที่ท่านได้คิดขึ้นต่อสู้วพวกยิวนั้นพ้นไปเสีย

4
^{ועוד}แล้ว-ยืน ^{אשר}เอสเธอร์ ^{עם}แล้ว-ลุก-ขึ้น ^בทองคำ ^{שב}คทา ^{את}(เครื่องหมาย) ^{אשר}แก่-เอสเธอร์ ^{המלכה}กษัตริย์ ^{ועוד}แล้ว-ยืน

^(היה)กษัตริย์ ^{לפני}ต่อ-พระพักตร์
[H4428](#) [H6440](#)

แล้วกษัตริย์ทรงยื่นคทาทองคำแก่พระนางเอสเธอร์ ดังนั้นพระนางเอสเธอร์จึงทรงลุกขึ้นและประทับยืนต่อพระพักตร์กษัตริย์

קו ความ-ชอบ-พระทัย H2580	מִצְוָה หม่อมฉัน-ได้-รับ H4672	ואם-גם และ-ถ้า H4428	וב ทรง-เห็น-ชอบ H4428	הַגְּלוּת กษัตริย์ H4428	על- ตาม H4428	אם-גם ถ้า H4428	ואמרו แล้ว-ทูล-ว่า H0559	5
------------------------------------------------	------------------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------------------	---

אני หม่อมฉัน H0589	וב และ-หม่อมฉัน-ดี H4428	הַגְּלוּת กษัตริย์ H4428	לפני ต่อ-พระพักตร์ H6440	הַדָּבָר เรื่อง-นี้ H1697	וש และ-เหมาะ-สม H3787	לפני ต่อ-พระพักตร์-ของ-พระองค์ H6440		
------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--	--

המן ฮามาน H2001	מִשְׁכָּח แผนการ-ของ H4284	הַסֵּפֶר หนังสือ H0853	אשר (เครื่องหมาย) H0853	לְשִׁיב เพื่อ-ยกเลิก H7725	יָבֵב ขอ-ทรง-เขียน H3789	בְּעֵינָיו ใน-สายพระเนตร-ของ-พระองค์ H3789		
---------------------------------------	--------------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	--	--

בכל- ใน-ทุก H3605	אשר ซึ่ง H3064	הַיָּחִיד ชาว-ยิว H0853	אשר (เครื่องหมาย) H0853	לְאָבֵד เพื่อ-ทำลาย H0006	בְּיָבֵב เขา-เขียน H3789	אשר ซึ่ง H0091	הַאֲזָנִי ชาว-อาคัก H4099	הַמְדָּאָה ฮัมเมดารา H4099	בן- บุตร-ของ H0091
-----------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------

הַגְּלוּת กษัตริย์ H4428	מְדִינָתוֹ มณฑล-ของ H4082
------------------------------------------------	-------------------------------------------------

และทูลว่า □ ถ้าเป็นที่พอพระทัยกษัตริย์ และถ้าหม่อมฉันเป็นที่โปรดปรานในสายพระเนตรของพระองค์ และถ้าสิ่งนั้นเป็นสิ่งที่ถูกต้องต่อพระพักตร์กษัตริย์ และหม่อมฉันเป็นที่พอพระทัยในสายพระเนตรของพระองค์ ขอทรงให้มีพระอักษรสั่งให้กลับความในจดหมายถึงหลายซึ่งฮามาน คนอาคัก บุตรชายของฮัมเมดาราได้คิดขึ้น ซึ่งเขาได้เขียนเพื่อทำลายพวกยิวซึ่งอยู่ในมณฑลทั้งสิ้นของกษัตริย์

אשר (เครื่องหมาย) H0853	יָמְרוּ จะ-ตก-ถึง H4672	אשר- ซึ่ง H4672	בְּרָעָה ใน-ความ-ร้าย H7200	וְרָאוּ แล้ว-เห็น H7200	אֶכְזָב หม่อมฉัน-จะ-ทูล-ได้ H3201	אֵיכָכָה อย่างไร H3201	כִּי เพราะ-ว่า H3201	6
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------	---

בְּאֶזְבֵּי ใน-ความ-พินาศ-ของ H0013	וְרָאוּ แล้ว-เห็น H7200	אֶכְזָב หม่อมฉัน-จะ-ทูล-ได้ H3201	אֵיכָכָה และ-อย่างไร H3201	עַמִּי ชน-ชาติ-ของ-หม่อมฉัน H3201
-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

ו	מִדְּבַר วงศ์-ตระกูล-ของ-หม่อมฉัน H4138
---	---------------------------------------------------------------

เพราะหม่อมฉันจะงดทูลความชั่วร้ายที่จะมาถึงชนชาติของหม่อมฉันอย่างไรก็ได้ หรือหม่อมฉันจะงดการทำลายญาติพี่น้องของหม่อมฉันอย่างไรก็ได้□

בית- บ้าน-ของ H2009	הַגֵּנָה ดูเถิด H3064	יְהוּדָה ชาว-ยิว H4782	וְלִמְדָה และ-แก่-มอร์ดัย H4436	הַמְּלָכָה พระราชินี H4436	לְאֶסְתֵּר แก่-เอสเธอร์ H0635	שְׂאוּרָה อาสุเอรัส H0325	הַגְּלוּת กษัตริย์ H4428	ואמרו แล้ว-ตรัส H0559	7
-------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------------	-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------	---------------------------------------------	---

שָׁלַח เขา-ยื่น-มือ H7971	אשר- ที่ H7971	על- เพราะ H6086	לְמַעַן เสาะ-ไม้ H6086	על- บน H8518	תָּרַח พวก-เขา-แขวน H8518	וְאֶת- และ-ตัว-เขา H0853	לְאֶסְתֵּר แก่-เอสเธอร์ H0635	וְיָחַד เข้า-ได้-ให้ H5414	הָמָן ฮามาน H2001
-------------------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------------

בְּיָחַד ต่อ-ชาว-ยิว H3064	בְּיַחַד — H3064	יָחַד มือ-ของ-เขา H3027
--------------------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------

แล้วกษัตริย์อาสุเอรัสจึงตรัสกับพระราชินีเอสเธอร์และแก่โมรเดชัยคนยิวว่า □ ดูเถิด เรามอบวงศาคณาของฮามานแก่พระนางเอสเธอร์แล้ว และพวกเขาได้แขวนมันบนตะแลงแกงนั้น เพราะมันจะทำอันตรายแก่พวกยิว

לְהַקְדִּים	וְעָרָא	עִיר	בְּכָל	אֲשֶׁר	לְהַיָּדוּם	הַמְּלָכִים	נָתַן	אֲשֶׁר
ให้-รวม-ตัว-กัน	แต่-ละ-เมือง	เมือง	ใน-ทุก	ที่	แก่-ชาว-ยิว	กษัตริย์	กษัตริย์-ทรง-อนุญาต	ซึ่ง
H6950			H3605		H3064	H4428	H5414	

קָהָל	כָּל	אֵת	וְלֹא	וְלֹא	לְהַמְדִּים	נְשָׂא	עַל	וְלִעֲמֹד
กองทัพ-ของ	ทุก	(เครื่องหมาย)	และ-ให้-สุญ-สิ้น	และ-ฆ่า	ให้-ทำลาย	ชีวิต-ของ-ตน	เพื่อ	และ-ยืน-หยัด
H2428	H3605	H0853	H0006	H2026	H8045	H5315		H5975

וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא	וְשָׂא
และ-กรัฟย-สมบัติ-ของ-พวก-เขา	และ-ผู้-หญิง	เด็ก	ต่อ-พวก-เขา	ผู้-เป็น-ศัตรู	และ-มณฑล	ชน-ชาติ		
H7998	H0802	H2945	H0853		H4082			

לְבָרָא
 เป็น-ของ-ริบ
[H0962](#)

ซึ่งในจดหมายเหล่านี้กษัตริย์ทรงอนุญาตให้พวกยิวผู้ซึ่งอยู่ในทุกนครชุมนุมกัน และป้องกันชีวิตของตน ให้ทำลาย ให้สังหารและให้ล้างผลาญอำนาจทั้งสิ้นของประชาชนและมณฑลที่จะมาทำร้ายพวกเขา ทั้งเด็กเล็ก ๆ และพวกผู้หญิง และปล้นเอาข้าวของของพวกเขา

שָׁנָא									
สอง	ที่-สิบ	ของ-เดือน	สาม	ใน-วัน-ที่-สิบ	อาหสุเอรัส	กษัตริย์	มณฑล-ของ	ใน-ทุก	เดือน
H6240	H8147	H2320	H6240	H7969	H0325	H4428	H4082	H3605	H0259

הָאָרָא
 อาดาร์
[H0143](#)

שָׁנָא
 เดือน
[H2320](#)

הָאָרָא
 คือ
[H1931](#)

ในวันเดียวตลอดทั่วทุกมณฑลของกษัตริย์อาหสุเอรัส คือในวันที่สิบสามของเดือนที่สิบสอง ซึ่งเป็นเดือนอาดาร์

כָּל	וְלֹא	וְלֹא						
แก่-ทุก	เปิด-เผย	แต่-ละ-มณฑล	มณฑล	ใน-ทุก	กฎหมาย	ที่-จะ-ถูก-ออก-เป็น	หนังสือ	สำเนา-ของ
H3605	H1540	H4082	H4082	H3605	H1881	H5414	H3791	

וְלֹא	וְלֹא							
เพื่อ-แก่-แค้น	นี้	สำหรับ-วัน	(เตรียม-พร้อม)	—	(ชาว-ยิว)	—	และ-เพื่อ-ให้	ชน-ชาติ
H5358	H2088	H3117	H6264	H6259	H3064	H3064	H1961	

מִבְּיָמָא
 จาก-ศัตรู-ของ-พวก-เขา
[H0341](#)

ให้ออกสำเนาเอกสารนั้นเป็นกฎหมายในทุกมณฑล นำไปประกาศให้ชนชาติทั้งปวงฟัง และเพื่อพวกยิวจะพร้อมกันในวันนั้นที่จะแค้นแค้นบรรดาศัตรูของตน

וְלֹא								
กษัตริย์	ตาม-พระ-ดำรัส-ของ	และ-รวดเร็ว	เร่ง-รีบ	ออก-ไป	ม้า-พันธุ์-ดี	ม้า-เร็ว	ผู้-ขี่	คนเร็ว
H4428	H1697	H1765	H0926	H3318	H0327	H7409	H7392	H7323

וְלֹא : הַבְּיָרָא
 — พระ-ราชวัง
[H1002](#)

וְלֹא : בְּשָׂא
 ใน-ชั้น
[H7800](#)

וְלֹא : הַבְּיָרָא
 ถูก-ประกาศ
[H5414](#)

וְלֹא : הַבְּיָרָא
 และ-กฎหมาย
[H1881](#)

ดังนั้นพวกคนส่งข่าวที่ขี่บรรดาล้อกับอูฐทั้งหลายจึงออกไป เพราะถูกรับเร่งและกดดันโดยพระบัญชาของกษัตริย์ และกฎหมายนั้นถูกออกที่สุสาปราสาท

ראוהו และ-สี-ขาว	תכלה สี-น้ำ-เงิน	מלכות ราชสำนัก	בלבד ใน-เครื่อง-ทรง	המלכה กษัตริย์	מלפני จาก-เบื้อง-พระพักตร์-ของ	וצא ออกไป	ומראיה และ-มอริเดคีย	15
H2353	H8504	H4438	H3830	H4428	H6440	H3318	H4782	

הנה ไห้-ร้อง-ยินดี	שש ชูชุน	ועיר และ-เมือง	ואנני และ-สี-ม่วง	בין ผ้า-ลินิน-ขาว	וקר และ-เสื้อ-คลุม	הנה ใหญ่	בה ทองคำ	וע และ-มงกุฎ	
	H7800		H0713	H0948	H8509		H2091	H5850	
							ה และ-ชั้น-ชม-ยินดี	H8055	

และโมเรเดคียออกไปพันพระพักตร์กษัตริย์ สวมฉลองพระองค์สีฟ้าและสีขาว และพร้อมกับมงกุฎทองคำใหญ่ และพร้อมกับเสื้อคลุมทำด้วยผ้าลินินเนื้อละเอียดและสีม่วง และชาวเมืองสุสาห์ขึ้นบานและยินดี

ויקר และ-เกียรติ	וש และ-ความ-สุข	שמחה และ-ความ-ยินดี	אור แสง-สว่าง	היה มี	ל สำหรับ-ชาว-ยิว	16
H3366	H8342	H8057		H1961	H3064	

พวกเขียมีความพอใจ และความยินดี และความชื่นบาน และเกียรติ

דבר พระ-ดำรัส-ของ	אשר ที่	מקום สถานที่	ועיר แต่-ละ-เมือง	עיר เมือง	ובכל และ-ใน-ทุก	המדינה แต่-ละ-มณฑล	מדינה มณฑล	ובכל และ-ใน-ทุก	17
H1697		H4725			H3605	H4082	H4082	H3605	

יום และ-วัน	מש งาน-เลี้ยง	ל สำหรับ-ชาว-ยิว	וש และ-ความ-สุข	שמחה ความ-ยินดี	ע ไปถึง	ות และ-กฎหมาย-ของ-พระองค์	ה กษัตริย์	
H3117	H4960	H3064	H8342	H8057	H5060	H1881	H4428	

כל ตก-ลง-มา	כי เพราะ-ว่า	מת เข้า-เป็น-ยิว	ה แผ่นดิน	מ จาก-ชน-ชาติ-ทั้ง-หลาย-ของ	ור และ-หลาย-คน	וב ดี	
H5307		H3054	H0776				

ע เหนือ-พวก-เขา	יה ชาว-ยิว	ד ความ-กลัว-ของ
	H3064	H6343

และในทุกมณฑลและในทุกนคร ไม่ว่าที่ใดที่พระบัญชาของกษัตริย์และกฤษฎีกาของพระองค์มาถึง พวกเขียก็มีความชื่นบานและความยินดี มีการเลี้ยงและวันรื่นเริง และคนเป็นอันมากแห่งแผ่นดินนั้นก็ประกาศตัวเป็นพวกยิว เพราะความกลัวพวกยิวมาครอบงำพวกเขา